

## 身の回りの確認は済みましたか

### コンピューター西暦2000年問題

新年まであと半月。「お正月の準備で忙しい…」というあなた、大事なことを忘れていませんか。コンピューターが西暦2000年を正しく認識しないために誤作動などを起こしてしまう「2000年問題」です。備えあれば憂いなし、というように、万一の場合に慌てないため、自分の身の回りをぜひ確認しましょう。

#### 重要業務の対応は終了

市では、これまで2000年問題に対し、コンピュータをはじめとする機器類のさまざまな修理・修正や確認作業を行ってきました。窓口業務のほか、市営の水道、下水道、消防、市立柏病院内の医療機器などについては、既に対応を終了しています。そのため、市民の皆さんへ深刻な影響を及ぼす可能性は少ないと思われまます。

#### 【水道】

停電したときは、自家発電機で対応します。断水等が発生した場合は、病院など緊急性の高い施設には、給水車を出勤させます。

#### 【下水道】

停電したときは、自家発電機で対応します。断水等が発生した場合は、病院など緊急性の高い施設には、給水車を出勤させます。

#### 【清掃工場】

停電したときは、自家発電機で対応します。

#### 【浄化センター】

停電しても四日間程度は影響ありません。

#### 【市立柏病院】

停電したときは、自家発電機で対応します。

#### 【消防】

停電したときは、自家発電機で対応し、電話などに通信障害が起きた場合は、高所監視体制をとります。

#### 【年末年始には職員が泊まり込み】

民間の重要な五分野(エネルギー・金融・情報通信・運輸・医療)については、基本的には安全とされており、日常生活に深刻な影響を与えるようなサービスの停止など、大きな混乱は起きないと言われます。

#### 【年末年始には職員が泊まり込み】

このため、12月31日から1月1日にかけて、職員が市役所や各施設に泊まり込みたり、自宅で待機したりします(別表2参照)。

#### 【年末年始には職員が泊まり込み】

特定の時間に電話の利用が集中すると、かかりにくくなる場合があります。年始は、急ぎの場合などを除き、できるだけ使用を控えてください。

#### 【年末年始には職員が泊まり込み】

また、2000年問題に絡めた悪質商法や詐欺的行為、電子メールを利用したコンピュータ・ウイルスの感染などにも注意してください。

#### 【年末年始には職員が泊まり込み】

西暦2000年問題危機管理本部事務局(事務管理課)



# 2000

世界中で2000年問題に対処しています

表1 チェックリスト

項目	チェック欄	対処方法
備蓄		食料(2・3日分)
		飲料水(2・3日分)
		救急箱
		懐中電灯
		ラジオ
常備薬		乾電池
		点検を忘れずに
		日ごろから服用している薬があるかたで心配な場合は主治医に相談
	在宅療養中で医療機器を使用している場合	必ず主治医に相談
	預貯金・領収書	預貯金通帳の記帳 領収書の保管
国内・海外旅行するとき		余裕を持った計画
		家族や関係者への詳細な日程の連絡
		加入する海外旅行傷害保険が、2000年問題カバーしているかどうかの確認
		現地の大使館や総領事館の連絡先の確認
		旅行・滞在先の最新情報等の旅行会社や航空会社への問い合わせ
身近な家電製品等		各メーカーのお客様サービス窓口やホームページ等を通じての確認
		パソコン
		ファクス
		電話機・携帯電話機
		ビデオカメラ ビデオテープレコーダー
現金の引き出し		2000年問題に伴う特別な備えは必要ありません
灯油・ガソリンの備え		つながるかどうかの確認やお急ぎでない用件等の通話・通信をできるだけ控えていただきますようご協力をお願いします
電話		悪質商法・詐欺等への注意
注意してください		コンピューター・ウイルス等への注意

## \* 主な内容 \*

- 第四次総合計画有識者会議への意見/酒井根・光 … P2
- ケ丘地区の住居表示
- 市営駐輪場の申し込み … P3
- 情報館(講座・講演、催し、こどもの広場、お知らせ、求人)、年末年始の休業期間 … P4~7
- 人・街・緑(1年を振り返る)/おとなりさん … P8

表2 年末年始の体制

自宅での待機者を含め 総勢1,044人が待機します (12月31日~1月1日)	
危機管理本部	78人
消防(消防団員を含む)	783人
水道	96人
下水道	36人
市立柏病院	51人

## 主な問い合わせ先

- 【市の関連施設】**  
柏市役所 ☎67-1111 (危機管理本部、下水道部)  
水道部 ☎66-2191  
消防本部 ☎33-0119  
市立柏病院 ☎34-2000
- 【ガス】**  
京葉ガス本社 ☎047-325-4512
- 【鉄道】**  
JR東日本 柏駅テレホンセンター ☎67-2004  
東武鉄道 東武テレガイドサービス ☎03-3623-1171
- 【警察】**  
柏警察署2000年問題対策室 ☎48-0110  
※銀行・信用金庫等については、各金融機関へお問い合わせください
- 【電話】**  
NTT東日本千葉支店故障係 ☎113
- 【電気】**  
東京電力柏営業所 ☎64-3311

◎柏市のホームページ「かしわシティネット」(アドレスは欄外参照)・テレホンガイドかしわ(☎67-6000 コード番号000)でも案内しています(機器その他のトラブルにより案内できなくなる場合があります)

# 140人の「声」が寄せられました

## 第四次 総合計画 有識者会議への意見

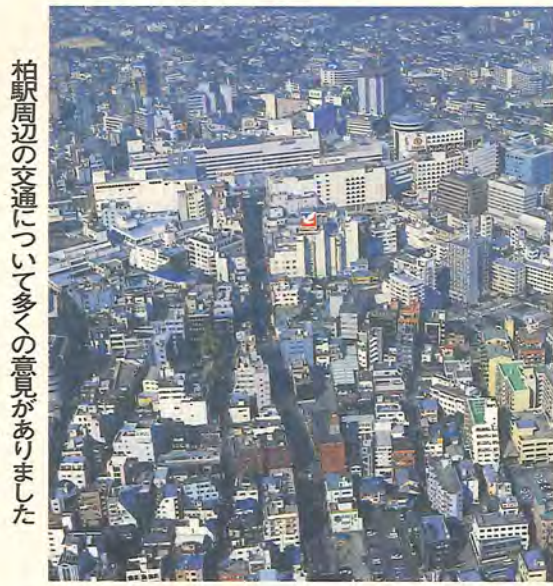
総合計画は、柏市の将来あるべき姿を描いたまちづくりの指針であり、市政の基本となるものです。具体的な施策は、総合計画に基づいて行われます。

### 寄せられた声

現在の第三次総合計画は平成12年度までで期間が完了するため、平成13年度からの第四次総合計画の策定に向けて準備を進めています。10月30日には第一回の柏市総合計画審議会を行い、学識経験者・市議会議員・市民団体の代表などを審議会の委員として委嘱しました(写真下)。

このたび、内容をとりまとめましたので、主なものを紹介いたします。

- (1)交通基盤について
  - 最も多くの意見が集まりました。特に道路の幅や歩道整備など、道路整備に関するものが多く寄せられています。また、柏駅周辺の状況についての指摘が多くありました。バリアフリー対策など、高齢者や障害者を含めた誰もが安心して通れる道路環境づくりが求められています。
- ▽主な意見
  - 市の中心部へ車で行く人が多いので渋滞が増える。バスやモノレール、路面電車等の活用を考えた。
  - 柏駅周辺の主要道路はだいぶ整備されたが、少し奥へ入ると歩きづらい。
  - 柏駅周辺の駐車違反と放置自転車をなんとかして



柏駅周辺の交通について多くの意見がありました

### ■住居表示の実施区域・一般的な住居表示方法



(新町名) 酒井根四丁目 (街区符号) 一番 一号

(旧町名) 酒井根五丁目 酒井根六丁目 酒井根七丁目 酒井根八丁目

## 現地調査を行います

### 酒井根・光ヶ丘の住居表示

酒井根と光ヶ丘の一部の区域(別図)〇・四三平方キロメートル、約九百世帯で、来年の5月1日から住居表示が実施されます。新しい住所は、町名・街区符号・各戸に付ける住居番号の順に表示されるようになります(別掲)。

酒井根と光ヶ丘の一部の区域(別図)〇・四三平方キロメートル、約九百世帯で、来年の5月1日から住居表示が実施されます。新しい住所は、町名・街区符号・各戸に付ける住居番号の順に表示されるようになります(別掲)。

これまでの大字と土地の地番による住所の表示では、大字の区域が広かったり、境界が入り組んでいたりして、場所が分かりにくい場合がありました。住居表示が実施されると、日ごろの郵便物の配布

委員長は横尾氏  
選挙管理委員会を選出  
任期満了に伴い、新しい柏市選挙管理委員会が定例市議会

### クリスマスのおはなし会

とき 12月22日(水)午後3時～4時

ところ 図書館本館

対象 幼児～小学生

内容 フランネルシアター・おはなし・クリスマスに関する本の内容紹介など

費用 無料

申し込み 当日、会場へ直接

図書館本館 ☎64-5346

### 医療事務を身に付けよう

## メディカルクラーク2級取得講座

とき 1月28日～3月28日までの毎週火曜・金曜日午後1時～3時(2月11日を除く、計17回)

ところ 保健勤労会館

対象 市内在住で就業を目指しているかた、20人

内容 医療事務に必要な技能を習得し、労働省認定資格の「メディカルクラーク2級」取得を目指します

※終了後、就業相談あり

費用 10,600円(テキスト代)

申し込み 往復はがきに「メディカルクラーク2級取得講座希望」と明記し、住所・氏名・年齢・電話番号と返信面のあて先を書いて、〒277-8505柏市柏5丁目10-1 柏市役所商工課へ、12月24日(金)までに郵送で(必着) ※応募者多数の場合は抽選

商工課

### 泳がなくてもプールは楽しい!

## 水中ウォーキング教室

とき 1月23日～2月13日の毎週日曜日(計4回)

ところ ①午前9時～10時=東武スポーツクラブとよしき(豊四季) サンスポーツ21スイミング柏(中央2丁目) ②午後5時～6時=トーキンスポーツセンター(高田) 柏洋スイマーズ柏(富里2丁目)

対象 市内在住・在勤・在学の中学生以上で、初めて参加するかた、各会場40人

内容 水中でストレッチング・筋力アップ・体脂肪の燃焼などを目的としたウォーキングをします

費用 無料

申し込み 往復はがきに「水中ウォーキング教室希望」と明記し、参加希望会場(第4希望まで)・住所・氏名(ふりがな)・性別・年齢・電話番号と返信面のあて先を書いて、〒277-8505柏市柏5丁目10-1 柏市役所体育課へ、1月7日(金)までに郵送で(必着) ※応募者多数の場合は抽選

体育課



大堀川をサクラの名所にす... 迎えるに当たって、市民生活の安心・安全の確保が求められています。少子・高齢社会を

市「顔」、つまりイメージづくりへの意見もありました。市民の活発な文化活動や柏レイソルなど、市内の文化・自然環境を有効に活用した、市の「個性化」が求められています。

柏市から柏の葉公園総合競技場までを文化とスポーツ都市のシンボルロードに

### 意見・感想をお待ちしています

- ①専用の用紙で  
近隣センターや駅などにある「市長への手紙」のスタンドに、水色の用紙を置いてあります。「市長への手紙」の封筒を利用すれば、郵送料は無料です
- ②ファクス(67-6644)で
- ③Eメール(city-kashiwa@mfv.biglobe.ne.jp)で

総合計画全体で必要となる具体的な予算の検討を

引き続き利用する場合も抽選になります



# 柏・北柏駅前の4カ所は抽選で

## 市営駐輪場 22日(水)までに申し込みを

4月からの駐輪場の利用受け付けを始めます。ご希望の駐輪場によって、申し込み方法が違いますので、ご注意ください。利用料金は別表2の通りです。

### ▶現在、市営駐輪場の登録をしているかたへ

「平成12年度駐輪場利用申込書」のはがきを10日に郵送しました。12月17日(金)までにはがきが届かない場合は、交通施設課へご連絡ください。

#### ●柏駅東口第1・第2・第5・北柏駅南口第3の駐輪場

継続したい

利用希望者が多いため、年度ごとに利用者を抽選で決めています。継続したい場合も抽選になりますので、下記の「申し込み方法」を参照して、12月22日(水)までにお申し込みください

取り消したい

その旨をはがきに記入し、提出してください。受付期間・場所は、継続したい場合と同じです

#### ●左記以外の駐輪場

継続したい

手続きは不要です

変更したい

変更する項目(希望する駐輪場・車種・住所など)についてはがきに記入し、12月22日(水)までに利用している駐輪場の投かん箱へ入れてください

取り消したい

その旨をはがきに記入し、12月22日(水)までに利用している駐輪場の投かん箱へ入れてください

### ▶新たに申し込むかたへ

#### ●柏駅東口第1・第2・第5・北柏駅南口第3の駐輪場

利用希望者が多いため、年度ごとに利用者を抽選で決めています。下記の「申し込み方法」を参照して、12月22日(水)までにお申し込みください

#### ●左記以外の駐輪場

3月に受け付けます。詳しくは2月ごろの「広報かしわ」でお知らせします

表1 市営駐輪場一覧

最寄り駅	番号	駐輪場名	最寄り駅	番号	駐輪場名
柏 駅	○1	柏駅東口第1	北柏駅	12	北柏駅南口
	○2	柏駅東口第2		24	北柏駅南口第2
	3	柏駅東口第3		○34	北柏駅南口第3
	4	柏駅東口第4		13	北柏駅北口
	○30	柏駅東口第5		※33	北柏駅北口第2
	26	柏駅東口第6	南柏駅	9	南柏駅東口第1
	※5	柏駅西口第1		※10	南柏駅東口第2
	※6	柏駅西口第2		17	南柏駅東口第3
	※7	柏駅西口第3		※40	南柏駅東口仮設
	8	柏駅西口第4		11	南柏駅西口第1
	20	柏駅西口第5	増尾駅	16	増尾駅東口第1
	25	柏駅西口第6		※27	増尾駅東口第3
	28	柏駅西口第7		※18	増尾駅西口第1
	※31	柏駅西口第8		29	増尾駅西口第2
	※32	柏駅西口第9		逆井駅	19
22	新柏駅第3	23	逆井駅第2		
新柏駅	※15	新柏駅第1	[○]=自転車専用で抽選で利用者を決定 [※]=自転車専用 無印=原動機付き自転車(排気量50cc以下)も利用可		
	21	新柏駅第2			
	22	新柏駅第3			
豊四季駅	14	豊四季駅			

### 柏駅東口第1・第2・第5・北柏駅南口第3駐輪場の申し込み方法

#### ▷受付期間・場所

- 12月22日(水)まで  
 ①交通施設課(市役所第1庁舎2階)  
 =午前9時~午後5時※土曜・日曜日を除く  
 ②上記4カ所の駐輪場(投かん箱)  
 =午前6時~午後6時※22日は午後5時まで

#### ▷申し込めるかた

- 市内在住で、通勤・通学に利用するかた  
 ※1 柏駅東口の駐輪場については、柏1丁目~6丁目、中央町、中央1丁目、末広町に在住・在勤・在学のかたは申し込みません  
 ※2 北柏駅の駐輪場については、北柏1丁目に在住・在勤・在学のかたは申し込みません

#### ▷当選者の発表

1月14日(金)午後1時から、上記4カ所の駐輪場に抽選番号で掲示します

#### ▷必要書類

- ①現在利用中で、継続を希望するかた  
 ・交通施設課から送られたはがき  
 ・通勤・通学を証明するもの  
 定期券や学生証のコピーをはがきにはって提出してください。証明するものがないかたは、駐輪場で配布する確約書をお出ください  
 ②新規に利用を希望するかた  
 ・申請書  
 交通施設課と上記4カ所の駐輪場で配布しています  
 ・通勤・通学を証明するもの  
 定期券や学生証のコピーをはがきにはって提出してください。4月から通勤・通学の予定のかたは、申請書の裏面の確約書に記入してお出ください

### 図1 柏駅周辺の駐輪場



### 図2 北柏駅周辺の駐輪場



表2 登録手数料(4月~翌年3月の1年分)

利用者	種別	
	自転車	原動機付き自転車
柏市・松戸市・我孫子市・流山市・野田市・沼南町に住んでいるかた	一般	4,800円
	高校生以下	2,400円
上記以外のかた	一般	9,600円
	高校生以下	4,800円

## 中学生グアム訪問団を募集

来年の春休みに、柏市の友好都市・アメリカ准州グアムに派遣する「柏市中学生グアム訪問団」の参加者を募集します。ホームステイや学校訪問を通して、グアムの若者と交流してみませんか。

派遣期間 3月25日(土)~30日(木)

募集人数 12人

応募資格 平成11年12月15日現在、次のすべてに該当する中学1年・2年生①本人と保護者が柏市に1年以上在住している②英語検定試験5級以上を既に取得している③満6歳以降、海外渡航経験がない④健康状態が良好⑤国際交流活動に興味がある⑥事前オリエンテーション等にすべて参加できる(1月22日(土)と1月27日~3月16日の木曜日のうち6回を予定)

負担金 5万円

選考方法 書類審査

申し込み 柏市国際交流協会事務局(市役所第2庁舎3階・国際交流室内)で配布している所定の申込書に必要事項を記入し、保護者の応募承諾書・課題作文・英語検定資格証明書の写しを添えて、12月24日(金)~28日(火)に同協会事務局へ本人が直接(土曜・日曜日を除く)

図 国際交流室内柏市国際交流協会事務局

## 福祉ボランティア支援講座

とき 1月14日~3月17日の毎週金曜日午前10時~正午(2月4日~18日を除く、計7回)

ところ 教育福祉会館

対象 市内在住・在勤のかた、先着30人

内容 ボランティア活動に役立てるためのカウンセリング技法や高齢者特有の心理・考え方などを学びます

費用 無料

申し込み 12月16日(木)午前9時から、中央公民館へ電話か直接

図 中央公民館 ☎64-1811

# 情報館

INFORMATION

※見出しが色刷りのものは市からのお知らせです

## いじりものの広場

※①⑥の会場と問い合わせは、永楽台児童センター(永楽台近隣センター内) ☎63-1201。車での来場はご遠慮を

①おはなし会  
 とき 12月18日(土) 午後2時～2時50分  
 対象 幼児～小学生、先着二百人  
 内容 人形劇「てぶくろ」など  
 費用 無料  
 申し込み 当日、会場へ直接

②書き初めを習おう  
 とき 1月7日(金) 午前9時～午後0時半  
 対象 小学三年生以上、先着二十人  
 費用 無料  
 習字用具 用意する物  
 申し込み 12月17日(金) 午前10時から、永楽台児童センターへ電話か直接

③指で編むマフラー  
 とき 12月21日(火)・22日(水) 午後2時～3時半  
 対象 小・中学生、各回先着二十五人  
 内容 新しいソーラン節を練習し、3月19日(日)の児童センターまつりで踊ります

④劇「ごっこであそぼう・幼児の集い」  
 とき 1月13日(木) 午前10時～正午  
 対象 三歳以上の幼児とその保護者、先着二十組  
 内容 劇団の人と「森のくまさん」の劇遊びをします  
 費用 二百円  
 申し込み 12月16日(木) 午前10時から、永楽台児童センターへ電話か直接

⑤南中ソーラン節を踊ろう  
 とき 1月15日・29日、2月5日・19日、3月4日の各土曜日午後2時～4時(計五回)  
 対象 小学三年生以上、先着二十人  
 内容 勝ち抜き戦をします  
 費用 無料  
 申し込み 12月16日(木) 午前10時から、豊四季台婦人児童センターへ電話で

⑥かまぼこ板りサイクル  
 とき 1月22日(土) 午前10時～正午  
 対象 五歳以上、先着四十人  
 ※未就学児は保護者同伴  
 内容 かまぼこ板でネームプレートを作ります  
 費用 百円  
 申し込み 12月18日(土) 午前10時から、永楽台児童センターへ電話か直接

⑦オセロ大会・卓球大会  
 とき 12月24日(金) 午後1時半から  
 対象 小学生、各先着五十人  
 内容 勝ち抜き戦をします  
 費用 無料  
 申し込み 12月16日(木) 午前10時から、豊四季台婦人児童センターへ電話で

⑧しめ縄作り  
 とき 12月25日(土) 午後1時半から  
 対象 幼児(保護者同伴)  
 費用 五十円  
 申し込み 12月16日(木) 午前10時から、豊四季台婦人児童センターへ直接

⑨しめ縄作り  
 とき 12月25日(土) 午後1時半から  
 対象 幼児(保護者同伴)  
 費用 五十円  
 申し込み 12月16日(木) 午前10時から、豊四季台婦人児童センターへ直接

もちつきと試食、丸もちのしめ縄づくり※二・五キログラム程度持ち帰れます  
 費用 一家族一千元  
 申し込み 12月16日(木) 午前9時から、あけぼの山農業公園へ電話か直接  
 園あけぼの山農業公園 ☎33-8877

ピヨピヨ親子ショー  
 トテニス教室  
 とき 12月27日(月) 午前10時～正午の部と午後1時半～3時半の部  
 ところ 新富近隣センター  
 対象 幼児～小学校低学年  
 ※保護者のかたもどうぞ  
 内容 絵本の読み聞かせ、紙芝居・工作など  
 費用 無料  
 申し込み 当日、会場へ直接

※⑦⑧の会場と問い合わせは、豊四季台婦人児童センター ☎44-5363。車での来場はご遠慮を

⑩図書館新富分館 ☎47-690  
 親子もちつき体験  
 とき 12月25日(土)・26日(日)の各日午前10時～正午の部と午後1時半～3時半の部  
 ところ あけぼの山農業公園  
 対象 市内在住の親子、各回先着九組  
 内容 きねとうすを使った

ところ 吉田記念テニス研修センター(花野井)  
 対象 テニスの経験がない幼稚園児・小学生と保護者、各部先着七十組  
 費用 一組五百円※子ども一人追加につき二百円  
 申し込み 12月15日(水) 午前9時から、吉田記念テニス研修センターへ電話で  
 園吉田記念テニス研修センター ☎34-3030

親子で知ろう柏の水  
 とき 1月22日(土) 午後2時から  
 ところ 柏YMCA小ホール(あけぼの二丁目)  
 内容 柏の水道水ができるまでの講演ときき水  
 費用 百円  
 申し込み 柏YMCAへ電話で  
 園柏YMCA ☎45-322

## お知らせ

南部老人福祉センター  
 ーと柏寿荘間の無料送迎バスを運行  
 現在運行中の老人福祉センターの巡回バスに加え、新たに南部老人福祉センターと柏寿荘を結ぶ送迎バスを1月5日から試験的に運行します。  
 なお、時刻表は地域福祉課にてご確認ください。

市税等未納分の延滞金と過納分の還付加算金の率を改正  
 延滞金  
 市税・国民健康保険料・下水道事業受益者負担金を期限までに納められなかった場合には、延滞金を納めていただく翌日から一カ月までの期間に年七・三%(下水道事業

還付加算金  
 還付金は納税者が納め過ぎた税金をお返しするもので、その際、その期間の利子を加算することになります。そのお金の還付加算金と言います。加算の対象となる期間の日数に応じて、年七・二%の割合が定められています。  
 12年1月1日以降の期間に対応する還付加算金についても、各年の前年11月末日の公定歩合に四%を加算した割合が七・三%に満たない場合は、その割合を適用します。  
 ※11年11月末日の公定歩合は〇・五%です

市税については収納課、国民健康保険料については保険課、下水道事業受益者負担金については下水道総務課

1月の審議会等  
 行政改革推進委員会  
 とき 1月11日(火) 午後1時半から  
 ところ 第四委員会室(市役所第一庁舎五階)  
 傍聴の申し込み 当日、会場へ直接  
 園事務管理課

第29回柏市消費生活展 **くらし生き活きフェア2000** 参加者を募集

〈料理教室〉

Aコース	Bコース	Cコース	Dコース
とき 1月28日(金)午前10時～午後1時	1月29日(土)午前10時～正午	1月29日(土)午後1時半～3時半	1月30日(日)午前10時～午後1時
対象 市内在住・在勤のかた、20人	市内在住・在勤のかた、20人	市内在住・在勤のかた、20人	市内の小学1年～6年生、25人
内容 エコクッキング	試してみよう食用油	試してみよう食用油	ちびっこクッキング

〈講演会〉

Eコース  
 とき 1月29日(土)午後2時～3時半  
 対象 市内在住・在勤のかた、400人  
 内容 エッセイスト安藤和津氏による講演「私たちにもできる、身近な環境問題への取り組み」

◎ところ アミューゼ柏 ◎費用 無料 ◎用意する物 エプロン・三角さん・ふきん  
 ◎申し込み はがきに希望コース・住所・氏名・年齢・性別・電話番号を書いて、Aコースは〒277-8580柏市柏211-5 京葉ガス柏支店「お客さまサービスグループ販売チーム」、B～Dコースは〒277-0005柏市柏1丁目1-11ファミリかしわ3階 柏市消費生活センター、Eコースは〒277-8560柏市新柏1丁目13-2 東京電力柏営業所営業G「消費生活セミナー」係へ、1月12日(水)までに郵送で(必着) ※応募者多数の場合は抽選。当選者には連絡します  
 園消費生活センター ☎63-5853

### 下水道類似施設改修 等助成金を交付

市では、公共下水道と同様の排水・処理施設を備えたコミュニティ・プラント(集中合併浄化槽)を管理する組合や町会・自治会などに、下水道類似施設の改修・修繕に必要な経費の一部を助成しています。該当する団体は、1月中旬に申請してください。

### 母子世帯のかたなど への児童扶養手当

要件を満たす施設で、平成11年1月1日～12月31日の期間に、工事と代金の支払いが完了しているもの①五十一人槽以上である②設置してから十年以上経過している③官舎・住宅など、社員等の福利厚生のための住宅や公営住宅以外に設置されている④下水道法一〇条に規定する排水設備(宅地内の排水設備)や、これに準ずるもの以外である⑤商店・工場等の営業用以外である(大部分が住居の店舗併用住宅は対象)⑥公共下水道の供用開始区域以外の区域に設置されている

助成額 改築や修繕に要した経費の二分の一(一団地当たり年間五百万円を限度)申請方法 申請書と次の書類を持って、1月31日(月)までに、下水道総務課(市役所第一庁舎三階)へ直接

### 児童手当の申請

対象 二歳未満の児童を養育しているかた※所得によって支給されない場合もあり支給金額(月額) 第一子・第二子は五千円、第三子以降は一人につき二万円

### 国民年金出張相談

国民年金の受給に関することや免除申請の手続きなどについての相談です。とき 1月6日(木)午前10時～正午と午後1時～4時

### 国民年金相談

国民年金の受給に関することや免除申請の手続きなどについての相談です。とき 1月6日(木)午前10時～正午と午後1時～4時

### 競争入札参加資格審査申請の受け付け

平成12年度に市が発注する工事、委託、物品・資材の調達に入札参加を希望するかたは、市指定の「競争入札参加資格審査申請書」を期間内に提出してください。

### 市税納税相談

市税納税についての相談。とき 12月18日(土)・19日(日)午前10時～午後4時

### 所得税の還付申告

サラリーマンのかたで、医療費控除、中途退職者・住宅借入金等特別控除など、還付申告をするかたは、柏税務署で1月から申告の受け付けを行います。

### 市民文化会館の受付開始日を変更

平成12年10月・11月分の大ホールと12年7月分の小ホール使用については、受付開始日を1月5日(水)に変更します。

### 市民文化会館の受付

平成12年10月・11月分の大ホールと12年7月分の小ホール使用については、受付開始日を1月5日(水)に変更します。

### 市立砂川美術工芸館

「芹沢銈介一文字展」来年1月16日(日)までの午前9時半～午後5時(休館日は毎週月曜日、年末年始、月曜日が祝日の場合は、その翌日)

### 農業所得標準が廃止

平成12年分所得税の確定申告(平成13年2月16日～3月15日)に受け付けから、農業所得標準が廃止されます。

### 農業所得標準が廃止

平成12年分所得税の確定申告(平成13年2月16日～3月15日)に受け付けから、農業所得標準が廃止されます。

### 市民スキー大会

1/23の13時～15時、尾瀬片品スキー場。現地集合。千円。1/7までに電話で申し込み。

### イベント

市民スキー大会 1/23の13時～15時、尾瀬片品スキー場。現地集合。千円。1/7までに電話で申し込み。

### 会員募集

酒井根空手クラブ 毎週(金)18時、酒井根東小体育館。5千円、5千円(小人四千円)。

### 伝言板

ボーイスカウト柏二団 月二回(日)10時、柏ふるさと公園ほか。幼稚園年長以上。1千円。

### 伝言板

ボーイスカウト柏二団 月二回(日)10時、柏ふるさと公園ほか。幼稚園年長以上。1千円。

### 伝言板

ボーイスカウト柏二団 月二回(日)10時、柏ふるさと公園ほか。幼稚園年長以上。1千円。

### 伝言板

ボーイスカウト柏二団 月二回(日)10時、柏ふるさと公園ほか。幼稚園年長以上。1千円。

## 芹沢銈介の世界④



人の字(1964年)

### 「芹沢銈介一文字展」

来年1月16日(日)までの午前9時半～午後5時(休館日は毎週月曜日、年末年始、月曜日が祝日の場合は、その翌日)

市立砂川美術工芸館 柏市柏260 ☎64-6413

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

### 高校等入学準備金を 無利子で貸し出し

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

### 高校等入学準備金を 無利子で貸し出し

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

### 高校等入学準備金を 無利子で貸し出し

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

### 高校等入学準備金を 無利子で貸し出し

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

### 高校等入学準備金を 無利子で貸し出し

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

### 高校等入学準備金を 無利子で貸し出し

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

### 高校等入学準備金を 無利子で貸し出し

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

来春、高校等に進学するかたの保護者に対し、入学準備金を無利子でお貸しします。

# 情報館

※見出しが色刷りのものは市からのお知らせです

## 講座・講演

※①・②の会場と問い合わせは身体障害者福祉センター(教育福祉会館内) ☎63-9353。申し込みは12月22日(水)までに、身体障害者福祉センターへ電話・ファクスか直接※応募者多数の場合は抽選

**①障害者の折り紙講習会**  
 とき 1月17日～2月14日  
 の毎週月曜日午前10時半～午

**②障害者クラフト教室**  
 とき 1月7日(金) 午前10時半～午後1時  
 ところ 保健勤労会館(保健センター)

**マタニティクッキング教室**  
 とき 1月7日(金) 午前10時半～午後1時  
 ところ 保健勤労会館(保健センター)

**女性教養セミナー**  
 とき 1月11日～3月7日  
 の毎週火曜日午前10時～正午(2月22日を除く、計八回)

**女性問題講座**  
 とき 1月21日～3月17日  
 の毎週金曜日午前10時～正午(2月11日を除く、計八回)

**起業家支援講習会**  
 とき 1月15日(土) 午後2時～4時  
 午後1時半から受け付け

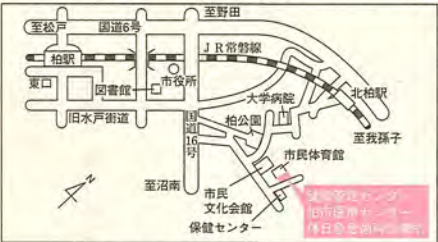
**健康生活セミナー**  
 とき 1月13日(木)・19日(水)  
 28日(金) 午前11時～午後3時(計二回)

**女性セミナー**  
 とき 1月18日～2月22日  
 の毎週火曜日午前10時～正午(計八回)

## 年末年始に急病になったら

診療科目	内科・小児科ほか		歯科
診療場所	休日当番医 午前9時～午後5時	医療センター ☎63-0119	休日急患歯科診療所 ☎64-8114
12月29日(水)	深町病院 ☎64-0111	午後7時～午後10時	午前10時～午前11時半 午後1時～午後3時半
30日(木)	柏南病院 ☎75-1811	"	"
31日(金)	岡田病院 ☎45-0121	午前10時～午後5時 午後7時～午後10時	"
1月1日(土)	田中農協病院 ☎31-4131	"	"
2日(日)	柏厚生総合病院 ☎45-1111	"	"
3日(月)	柏市立柏病院 ☎34-2000	"	"

※休日当番医の場所・診療科目については、各医療機関へお問い合わせください。午後10時以後の急病については☎63-0119で録音テープによる電話案内をしています。医療センターの電話(☎63-0119)は12月29日(水)～1月3日(月)の午前9時～午後5時の間、録音テープによる電話案内になっています。休日急患歯科診療所は1月4日(火)の午前10時～11時半、午後1時～3時半も受け付けています



休日当番医・医療センターについては保健福祉課  
 休日急患歯科診療所については健康推進課 ☎64-3333

**受診の際の注意**  
 健康保険証は必ずご持参ください。健康保険証の提示がない場合には、**自費診療**となります

市役所 ☎67-1111

由・聴覚障害(身体障害者手帳一～六級)のかた、三十人  
 内容 トールペイントでテキストケースを作ります  
 費用 二百円程度

◎その他 応募状況により、送迎バスを利用できない場合があります

費用 二千円程度

対象 市内在住の肢体不自由、心身障害者

対象 市内在住の肢体不自由、心身障害者

対象 市内在住の肢体不自由、心身障害者

対象 市内在住の肢体不自由、心身障害者

対象 市内在住の肢体不自由、心身障害者

対象 市内在住の肢体不自由、心身障害者

対象 市内在住の肢体不自由、心身障害者

対象 市内在住の肢体不自由、心身障害者

対象 市内在住の肢体不自由、心身障害者

対象 市内在住の肢体不自由、心身障害者

対象 市内在住の肢体不自由、心身障害者

内容 家族の健康づくりを目的とした調理実習  
 費用 六百元  
 用意する物 三角きん・エプロン・母子健康手帳・米半カップ

申し込み 健康推進課へ電話で

健康推進課 ☎64-3333

健康推進課 ☎64-3333

健康推進課 ☎64-3333

健康推進課 ☎64-3333

健康推進課 ☎64-3333

健康推進課 ☎64-3333

健康推進課 ☎64-3333

健康推進課 ☎64-3333

健康推進課 ☎64-3333

健康推進課 ☎64-3333

健康推進課 ☎64-3333

健康推進課 ☎64-3333

健康推進課 ☎64-3333

健康推進課 ☎64-3333

健康推進課 ☎64-3333

健康推進課 ☎64-3333

国民健康保険料第7期  
 固定資産税・都市計画税第3期  
**納期限は12月27日(月)**  
 ※口座振替のかたは預貯金残高にご注意ください  
 国民健康保険課 保険課  
 固定資産税課 都市計画税課は収納課

**女性問題講座**  
 とき 1月21日～3月17日  
 の毎週金曜日午前10時～正午(2月11日を除く、計八回)

**女性教養セミナー**  
 とき 1月11日～3月7日  
 の毎週火曜日午前10時～正午(2月22日を除く、計八回)

**起業家支援講習会**  
 とき 1月15日(土) 午後2時～4時  
 午後1時半から受け付け

**健康生活セミナー**  
 とき 1月13日(木)・19日(水)  
 28日(金) 午前11時～午後3時(計二回)

**女性セミナー**  
 とき 1月18日～2月22日  
 の毎週火曜日午前10時～正午(計八回)

**5面から続く**  
 柏国際友の会 活動日不定、広池学園、関東近郊の外国人との交流(個人一千元、家族三千元、高崎 ☎73-1393)  
 藤本流民謡三味線「秀光会」第一・三(月)9時、酒井根近セ。初心者歓迎。☎三千元、☎四千元。島中 ☎72-6843  
 社交ダンス「キキヨウの会」月四回(日)11時、教福 多少経験のあるかた。☎千円、☎三千円。宇田川 ☎33-5387  
 新舞踊「若扇会」 月二回(日)10時、根戸近セ。☎二千五百円、月二千五百円。植木 ☎31-2749  
 新舞踊「泉珠会」 月二回(火)19時、増尾近セ。☎二千五百円、☎二千五百円。日下部 ☎76-3776  
 男の料理 2月からの第四(金)10時、増尾近セ。☎千円。☎千五百円。畑野 ☎74-6123  
 水墨画・絵手紙サークル 第一・三(土)10時、あおばカルチャー。初心者歓迎。☎千五百円。今井 ☎34-2020  
 西原書道愛好会 第一・三(火)18時、西原近セ。初心者歓迎。☎千五百円。額田 ☎32-0294 (18時以降)  
 ガールスカウト千葉17回月一回(日)10時、くるみ幼稚園。小学生。☎二千五百円、☎千五百円。染谷 ☎44-9328  
 自衛衛・健康体操 毎月14時、柏ヒレ近セ。☎二千円、☎千五百円。大沼 ☎33-8386  
 グラウンドゴルフ「ダイヤモンドエース」 毎月(土)13時半、柏ふるさと公園。☎二百円。大木 ☎52-8783  
 バドミントン「柏白樺クラブ」 毎月(水)9時、松葉近セ。初心者歓迎。☎千円、☎千五百円。横山 ☎31-7288 (夜間)  
 表千家茶道 月二回(火)10時、旭町近セ。☎三千円。岸野 ☎46-8086

**ハンドメイド**  
 とき 1月21日(土) 午前9時から、藤心近隣センターへ電話か直接  
 申し込み 12月16日(木) 午前9時から、布施近隣センターへ費用を添えて  
 費用 無料  
 内容 ケア役割はこれのもの・やさしい経済学など

**パソコンによるワープロ教室**  
 とき Aコース1月20日(木)・21日(金)、Bコース1月27日(木)・28日(金)、時間はいずれも午前10時～午後4時(計二回)  
 ところ 保健勤労会館  
 対象 市内在住・在勤の勤(さわやか)は県民プラザ内 ☎40-8602。費用は無料

**健康生活セミナー**  
 とき 1月13日(木)・19日(水)  
 28日(金) 午前11時～午後3時(計二回)  
 申し込み 当日、会場へ直接  
 費用 無料

**女性セミナー**  
 とき 1月18日～2月22日  
 の毎週火曜日午前10時～正午(計八回)

**工業統計調査にご協力を**  
 工業の実態を明らかにするため、製造業を営む事業所を対象に、12月31日現在で「工業統計調査」を行います。調査員が伺いますので、ご協力をお願いします。  
 圖事務管理課  
 事業課 ☎40-8615



### 催し

フロンテア・ニュー  
イヤールコンサート  
とき 1月16日(日) 午後  
3時半から  
ところ 市民文化会館  
対象 市内在住の小学生以  
上のかた、千二百人※幼児同  
伴はご遠慮を

出演 新日本フィルハーモ  
ニー交響楽団ほか  
曲目 J・ブラームス作曲  
ヴァイオリン協奏曲ニ長調、  
交響曲第一番ハ短調  
費用 無料  
申し込み 往復はがきに  
「コンサート希望」と明記し、  
住所・氏名・年齢・職業・電  
話番号(一人分希望のかたは  
いずれも)と返信面のあて先  
を書いて、〒277-8533  
9 柏市新十条一五 三協フ  
ロンテア・ニューイヤールコ  
ンサート事務局へ、12月21日  
(火)までに郵送で(必着)

### 冬のひまわり祭

とき 1月1日(土) 午前  
9時半〜午後3時半  
ところ 県立手賀の丘少年  
自然の家(沼南町)  
内容 フリーマーケット・  
もちつき・抽選会・コンサ  
ート

## 年末年始の施設・業務の休業期間

施設・業務名	休業期間
市役所(本庁) 出張所 アミュゼ柏 水道部	12月29日(水)~1月3日(月)
近隣センター 柏駅西口行政サービスセンター	12月28日(火)~1月4日(火)
地域福祉センター	12月28日(火)~1月4日(火)
シルバー人材センター	12月29日(水)~1月3日(月)
中央老人福祉センター 豊四季台婦人児童センター	12月27日(月)~1月4日(火)
身体障害者福祉センター 言語指導室	12月29日(水)~1月3日(月)
消費生活センター	12月28日(火)~1月4日(火)
南部老人福祉センター 豊四季台老人いこいの家 柏寿荘	12月28日(火)~1月4日(火)
レンタサイクル(柏駅東口第2)、 駐輪場の一時利用(柏駅東口第1 ・第2、西口第1・第2、北柏駅 南口第3)、柏駅東口第1駐輪場 の2階タワー部分	12月29日(水)~1月3日(月)
北柏自転車保管所 新柏自転車保管所	12月29日(水)~1月3日(月)
市営駐車場	1月1日(土)
あけぼの山農業公園 (パーベキューガーデン・売店) 日本庭園※1月1日~3日は開園	12月27日(月)~1月4日(火)
茶室・柏泉亭(元旦は開室)	12月26日(日)~1月4日(火)
中央公民館 視聴覚ライブラリー	12月29日(水)~1月3日(月)
市民ギャラリー	12月28日(火)~1月5日(水)
砂川美術工芸館	12月28日(火)~1月4日(火)
市民文化会館	12月29日(水)~1月3日(月)
図書館本館・分館※返却ボックスを含む	12月27日(月)~1月4日(火)
勤労会館	12月27日(月)~1月4日(火)
青少年センター	12月27日(月)~1月4日(火)
総合運動場 南部運動場 逆井宮田鳥運動場 市民体育館	12月27日(月)~1月4日(火)
柏の葉庭球場	12月28日(火)~1月4日(火)
市立柏病院 健康管理センター 保健センター	12月29日(水)~1月3日(月)
ウイングホール柏斎場 ※12月31日は通夜の使用は不可 ※1月4日は通夜の使用は可	12月29日(水)、1月1日(土)~4日(火) ※12月31日は通夜の使用は不可 ※1月4日は通夜の使用は可

※婚姻・死亡・出生届は、年末年始も市役所守衛室(第1庁舎2階)で受け付けます

## 求人

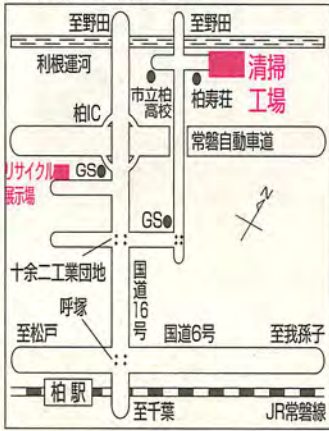
### 臨時給食調理員

対象 四十歳未満のかた  
勤務場所 市内小学校  
賃金(時給) 八百六十円  
※交通費は別途支給  
申し込み 写真をはった履  
歴書を持って、1月31日(月)  
までに学校保健課(市役所第  
一庁舎四階)へ直接  
注意 登録制のため、必要  
に応じて採用します  
◎勤務時間等、詳しくはお  
問い合わせを  
①国学校保健課  
②臨時看護婦  
対象 看護婦の資格を持  
つ、五十歳ぐらまでのかた、  
一人  
勤務場所 市内保育園  
勤務時間 月曜~金曜日午  
前8時半~午後5時  
賃金(時給) 千二百六十  
円※交通費は別途支給  
申し込み 写真をはった履  
歴書と資格証明書の写しを持  
つて、児童課(市役所第一庁  
舎四階)へ直接  
国児童課  
時間外保育士  
対象 五十五歳ぐらまでの  
かた、一人  
勤務場所 田中保育園(正  
連寺)

## 年末年始のごみは収集日をお早めに

年末年始のごみ収集日は、通常とは一部異なります。ごみ出し  
カレンダーで確認してください。年末は大掃除などで特にごみが  
多くなります。まとめて出さず、分けて早めに出すようお願いし  
ます。ごみ出しは、収集日の午前8時半までに出すようにしまし  
ょう。布団・粗大ごみの戸別収集と直接搬入の受け付け、家具等  
リサイクル展示場の年末年始の業務は別表の通りです。

### ■清掃工場案内図



可燃・不燃・プラスチック・布団・粗大ごみ、リサイクル展示場は清掃収集事務所 ☎73-5111  
資源品回収はクリーン推進課  
ごみの直接搬入は清掃工場 ☎31-7900

業務内容	年末年始の業務
布団・粗大 ごみの収集	年末は12月30日(木)まで、年始は 1月4日(火)から、清掃収集事 務所で申し込みを受け付けま す。収集は、1月10日(月)以後になります。
ごみの直接 搬入	年末は12月30日(木)まで(26日(日) を除く)、年始は1月4日(火)か ら、清掃工場へ受け付けま す。※搬入は日曜日・祝日を除く毎日、 午前8時半~午後4時(正 午~午後1時を除く)
家具等リサ イクル展示 場	年内は12月18日(土)・19日(日)が最 終、年始は1月8日(土)以後の第 1~第3土曜・日曜日、いずれ も午前10時~午後4時

### 代替給食調理員

対象 五十歳ぐらまでの  
かた、一人  
勤務場所 酒井根保育園  
勤務時間 月曜~金曜日午  
前8時半~午後5時(二カ月  
園へ直接  
十日程度  
賃金(時給) 八百六十円  
※交通費は別途支給  
申し込み 写真をはった履  
歴書と印鑑を持って、12月24  
日(金)までに、酒井根保  
育園へ直接  
園 ☎73-116

### 伝言板コーナーの掲載について

このコーナーは、市民のか  
たの自主的な活動を掲載しま  
す。来年1月15日号から、常  
設の事務局がある団体等は掲  
載できなくなります。掲載の  
ルールは次のとおりです

- ・各団体とも、掲載は年間  
(1月~12月)二回までで、  
一回の掲載は五行(十二字詰  
め)以内です
- ・電話での問い合わせを原  
則としているため、最低限の  
内容だけを掲載します
- ・会場は市内の公共施設か  
それに準ずるところで、だれ  
もが借りることができる施設  
に限りま
- ・入会金・月会費・参加費  
などは五千円以内とします
- ・連絡先は、市内在住の会  
員のかたで、指導者が生徒を  
募集することはできません
- ・常設の事務局がある団体  
等については掲載できません
- ・政治・宗教・営業に関す  
るものは掲載できません

### イベント

期間は一カ月以内、回  
数は四回以内のものに限りま  
す。締め切りは、掲載希望号  
の一月前必着です

### 犬・猫差し上げます

健康体操「柏真向会」第  
一・三(土)10時、教福。見学・  
体験自由。☎千五百円、☎千  
五百円。長谷部 ☎32-217

### 会員募集

受け付け順に掲載します  
ので、ご希望の号に掲載でき  
ない場合があります  
・活動時間は開始時間だけ  
を掲載します  
申し込み はがきに団体名  
と活動日時・活動場所・入会  
金・月会費等・問い合わせ先  
のかたの氏名・住所・電話番  
号を書いて、〒277-8533  
9 柏市柏五丁目一〇一  
柏市役所広報広聴課へ郵送  
(必着) か直接  
園 ☎31-7900

Kジャズダンスサークル  
毎(日)13時、酒井根近せ。初心  
者歓迎。見学可。☎二千円、  
☎千五百円。黒澤 ☎73-17  
429  
着付けを楽しむ会 月三回  
(水)19時、松葉近せ。☎二千円。  
今宮 ☎32-2441  
社交ダンス「SKサーク  
ル」毎月10時SAホール。  
☎千円、☎二千五百円。大久  
保 ☎67-8563  
書道「楽書会」月一回  
10時、藤心近せ。☎千円、☎  
千円。松原 ☎72-0761  
筆ペン「双葉会」第一・  
三(水)10時、新田原近せ。初心  
者歓迎。☎千円。山口 ☎67-  
3975  
柳 ☎74-0222

## 主な出来事

- 1月12日 柏市が「潤いと活力あるまちづくり」優良地方公共団体として自治大臣表彰受賞
- 2月26日 柏の葉へ移転した科学警察研究所落成式に天皇・皇后両陛下がご出席
- 3月29日 県立柏陵高校野球部が春の選抜大会に初出場
- 3月1日 柏市市営駐車場(柏セントラルプラザ内)がオープン
- 3月20日 柏市地域振興券の交付開始
- 4月1日 ふれあいと文化のスペースアミューゼ柏がオープン
- 4月1日 フレッシュ教員派遣制度を導入、市内小学校へ派遣
- 4月1日 県立柏の葉公園総合競技場がオープン
- 4月8日 JR柏駅南口が開設
- 4月24日 柏ふるさと大橋が開通
- 5月1日 酒井根下田の森がオープン
- 7月5日 天皇陛下が東葛テクノプラザをご視察
- 7月6日 市立砂川美術工芸館の入館者が2万人を突破
- 7月29日 2002年サッカーワールドカップ公認キャンプ地に立候補
- 8月8日 柏市議会議員選挙
- 8月12日 市立柏高校女子柔道部が全国高等学校総合体育大会で団体2連覇
- 8月9日 県立柏陵高校野球部が夏の甲子園大会に出場、ベスト8に
- 9月25日 柏を主会場に千葉県民体育大会を開催、柏は総合4位
- 10月1日 ふるさと産品「かしわ工房」を本格販売
- 10月1日 介護保険制度・要介護認定申請の受け付け開始
- 10月31日 第5回手賀沼エコマラソン大会に過去最高の6,800人が参加
- 11月3日 柏レイソルが'99Jリーグナビスコカップで初優勝
- 11月20日 流通経済大付属柏高校が高校ラグビー県予選会で5連覇、全国大会へ

# 1999年柏、この一年

何かと暗いニュースが駆け抜けた1999年。しかし、柏では柏レイソルのナビスコカップ初優勝や日陵高校野球部の甲子園での活躍をはじめ、若いエネルギーが街を沸かせ、新しい時代への期待がふくらむ年でもありました。さて、あなたの1999年はどんな年だったでしょうか。



柏市地域振興券を交付



'99ナビスコカップ初優勝を喜びあうレイソルの選手たち



柏ふるさと大橋が開通



人・街・緑



柏の新しい顔となったかしわ工房



酒井根下田の森での稲刈り



科学警察研究所を見学される天皇・皇后両陛下



念願のJR柏駅南口が開設



夏の甲子園出場を決め、胸を張る柏陵ナイン



自らも選手の中に入って指導する

「プロは結果がすべて。だからすべての結果に満足している訳ではありません。やさしい顔立ちの奥から、厳しい目が光る。Jリーグ昇格から五年目の今年、柏レイソルはナビスコ杯で初優勝、Jリーグで年間総合二位という大きな足跡を残した。そのレイソルの監督を務めて二年目。かつてオリンピック日本代表を率いた西野さんは常に高い目標を見据えてきた。

「スタッフも選手も一人ひとりが百パーセント力を出してきたことには満足しています。外国籍の選手ではなく、日本人選手が成長し、自分たちで結果を得たという実感がある」とチームが確実に前進したという自信のぞく。

監督という、周りからは「楽しそうだなあ」と言われるというが、一方では三ヶ月、半年という

## サッカーを続けられる限り

短期間で結果が求められる、また一方で若手の育成など長期的な視点が必要。そのプレッシャーは計り知れない。それでも続けるのはなぜだろうか。「監督はドラッグだ」と言った人がいます。仕事のほとんどはつらい。でも、一度勝つ喜びを知ってしまうとやめられなくなる。勝ったときは至福のときです」

サッカーの盛んな街・浦和で生まれ育ち、物心つく前からボールを蹴っていた。本格的にサッカーをやろうと思ったのは小学校六年生のとき。そのころはプロサッカーがなく、母親には猛反対された。今回のナビスコ杯決勝戦、中学生のとき以来、現役選手時代さえ一度も観戦に来たことのない母親が、初めて会場に姿を現した。「親の言う事を聞かず、いつも反発してきた」西野さんだったが、激しい攻防戦に母は「心臓が止まりそうだった」と言いながら、優勝を喜んでくれたという。

学生時代も選手時代も「続けられる限りサッカーをしていたかった」という西野さん。プロの厳しさを語る姿に、サッカーの道を一途に進む少年の姿が重なって見えた。

妻、娘、息子の四大家族。四十



No.337



柏レイソル監督  
にし の  
**西野 朗**さん